



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

12167/2022

38.1 Amt für Infrastrukturen und nachhaltige Mobilität  
Ufficio Infrastrutture e mobilità sostenibile

**Betreff:**

Dienstleitung der Anmietung eines  
Kranwagens mit Fahrer für das Versetzen  
von Betonkonstruktionen und  
Warteunterstände für die Bushaltestellen

**Oggetto:**

Servizio di noleggio di un autocarro con gru  
e manovratore per lo spostamento di  
strutture in calcestruzzo e di pensiline per le  
fermate dei bus

Laut Artikel 36 Absatz 2 Buchstabe a) des GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 und Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, können Dienstleistungen unter 40.000,00 Euro direkt vergeben werden.

Es ist notwendig, das Versetzen von Betonkonstruktionen und Warteunterstände für die Bushaltestellen in der Landesprüfstelle für Fahrzeuge, in der Sigismund-Schwarz-Straße Nr. 40, in Bozen zu entsorgen.

Am 16. Juni 2022 wurde die Firma EUOKRAN GmbH beantragt, ein Angebot für die Dienstleistung der Anmietung eines Kranwagens mit Fahrer für das Versetzen der obengenannten Gegenstände einzureichen.

Die Firma EUOKRAN GmbH verfügt über die technischen und betrieblichen Voraussetzungen, um die gewünschte Leistung zu erbringen.

Es gibt keine auf der Website der AOV veröffentlichten Richtpreise oder auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) aktive Zulassungsbekanntmachungen in Bezug auf die bestimmte Warenkategorie.

Das Angebot Nr. 668 vom 21. Juni 2022 der Firma EUOKRAN GmbH die obengenannte Dienstleistung beträgt Euro 3.257,40 MwSt. inbegriffen, was als fairer Preis angesehen wird.

Die Vertragsbedingungen und die Leistungsbeschreibung sind in der Angebotsanfrage enthalten.

Der Zweckbindung der genannten Ausgabe in Höhe von Euro 3.257,40 MwSt. inbegriffen für die zu bringende Leistung, steht nichts entgegen.

Die Ausgabe ist mit dem CIG Kode (SmartCig) Z1636FE4F0 gekennzeichnet.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, regelt die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungs- und Haushaltssysteme der Regionen, der öffentlichen Körperschaften, insbesondere Art. Nr. 56 betreffend die Ausgabenzweckbindungen.

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist.

L'articolo 36, comma 2, lettera a) del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e l'articolo 26 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, prevedono l'affidamento diretto per servizi d'importo inferiore a 40.000,00 euro.

Si rende necessario provvedere allo spostamento di strutture in calcestruzzo e di pensiline per le fermate dei bus da eseguire presso il Centro provinciale revisione veicoli in via Sigismund Schwarz n. 40 a Bolzano

In data 16 giugno 2022 è stato richiesto alla ditta EUOKRAN Srl di presentare un'offerta per il servizio di noleggio di un autocarro con gru e manovratore per lo spostamento dei sopracitati elementi.

La ditta EUOKRAN Srl possiede i requisiti tecnici ed operativi necessari per l'espletamento della prestazione richiesta.

Non esistono prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP o bandi di abilitazioni sul Mercato elettronico provinciale per quella categoria merceologica.

L'offerta n. 668 del 21 giugno 2022 presentata dalla ditta EUOKRAN Srl per la prestazione del servizio sopra citato ammonta a 3.257,40 euro IVA inclusa e si ritiene il prezzo congruo.

Le condizioni contrattuali e le caratteristiche tecniche sono contenute nella richiesta di presentazione dell'offerta.

Nulla osta all'impegno della spesa in argomento inerente alla prestazione richiesta per l'importo di 3.257,40 euro IVA inclusa.

La spesa è identificata con il codice CIG (SmartCig) Z1636FE4F0.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 contenente le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP.

**verfügt**

der Direktor der Abteilung Mobilität

1. die Direktvergabe für die Dienstleitung der Anmietung eines Kranwagens mit Fahrer für das Versetzen von Betonkonstruktionen und Warteunterstände für die Bushaltestellen in der Landesprüfstelle, an die Firma EUOKRAN GmbH mit Sitz in Bozen (BZ), E. Fermistraße, Nr.1, zu genehmigen;
2. die Ausgabe von 3.257,40 Euro MwSt. inbegriffen auf dem Kapitel U10051.0630 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022, gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil des Dekretes bildet zweckzubinden.

der Direktor der Abteilung Mobilität

Martin Vallazza

Il direttore della Ripartizione Mobilità

**decreta**

1. di autorizzare l'affidamento diretto per il servizio di noleggio di un autocarro con gru e manovratore per lo spostamento di strutture in calcestruzzo e di pensiline per le fermate dei bus da eseguirsi presso il Centro provinciale revisione veicoli, alla Ditta EUOKRAN Srl con sede legale a Bolzano (BZ) via E. Fermi, n. 1;
2. di impegnare la spesa di 3.257,40 euro IVA inclusa sul capitolo U10051.0630 del bilancio finanziario gestionale per l'anno 2022, come da allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto.

Il direttore della Ripartizione Mobilità

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220012167

| Pos                                   | Capitolo<br>Kapitel              |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung |                                  |                    | Prenotazione impegno<br>Mittelvorbindung | Elemento WBS<br>PSP-Element       |              | Importo impegno (preventivo/stima)<br>Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung) |  |
|---------------------------------------|----------------------------------|--------------|--------------------------------|--|----------------------------------|--------------------|--|-----------------------------------|--------------|--|--|
|                                       | CdR<br>FSt                       | Eser<br>Jahr | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.      | Part.IVA<br>MwStr.Nr                                   | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz |                    | Inizio competenza<br>Anfang Kompetenz    | Fine competenza<br>Ende Kompetenz | CIG          | CUP  |  |
| Servizio/Acquisto                     |                                  |              |                                | Dienstleistung/Ankauf                                  |                                  |                    |  | Nota/Note                         |              |  |  |
| 001                                   | U10051.0630                      | 88838        | EUROKRAN GMBH                  |  |                                  |                    |  |                                   |              | 3.257,40   |  |
|                                       | 38                               | 2022         | 01479110213                    | 01479110213  | E.-FERMI-STR. 1 - BOZEN          |                    | 27.07.2022                               | 31.12.2022                        | Z1636FE4F0   |  |  |
|                                       | 38.01/NOLEGGIO AUTOCARRO CON GRU |              |                                | 38.01/ANMIETUNG EINES KRANWAGENS                       |                                  |                    |  |                                   |              |  |  |
| P                                     | Tipologia - Typologie            |              | Tipo - Typ                     |  | Documento - Dokument             | Dettaglio - Detail |  |                                   | Data - Datum | Importo - Betrag   |  |
| <b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b> |                                  |              |                                |  |                                  |                    |  | <b>3.257,40</b>                   |              |  |  |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 3.257,40 - Kap./Cap. U10051.0630 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

|   |                        |            |
|---|------------------------|------------|
| Der Amtsdirektor<br>Il Direttore d'Ufficio  | KOLHAUPT MARKUS        | 14/07/2022 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione                                    | VALLAZZA MARTIN        | 15/07/2022 |
| Für den buchhalterischen Abschnitt  | Per la parte contabile |            |
| Der stellvertretende Amtsdirektor für Spesen<br>Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto | PELLE LORENZO          | 19/07/2022 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Markus Kolhaupt  
codice fiscale: TINIT-KLHMKS83D28F132V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 23805092  
data scadenza certificato: 15/02/2025 00.00.00*

*nome e cognome: Lorenzo Pelle  
codice fiscale: TINIT-PLLLNZ79P27L117V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 19542304  
data scadenza certificato: 07/08/2023 00.00.00*

Am 01/08/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Vallazza  
codice fiscale: TINIT-VLLMTN77C14B160H  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 19838900  
data scadenza certificato: 04/09/2023 00.00.00*

Copia prodotta in data 01/08/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/07/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma